


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 576  
Sitzung vom 09/07/2019  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Öffentlicher Aufruf an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit

**Oggetto:**

Avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

1.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 72 und 73 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, in geltender Fassung, regeln die Inanspruchnahme des Fonds, über den ehrenamtliche Organisationen, Vereine zur Förderung des Gemeinwesens und Stiftungen des Dritten Sektors Projekte und Tätigkeiten im Allgemeininteresse finanzieren können; zudem regeln sie weitere finanzielle Ressourcen, die eigens für Körperschaften des Dritten Sektors bestimmt sind.

Insbesondere sieht Artikel 72 Absätze 3 und 4 des genannten gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 117/2017 vor, dass der Minister für Arbeit und Sozialpolitik jährlich, nach vorherigem Einvernehmen im Rahmen der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen, mit eigener Weisungsmaßnahme für einen Dreijahreszeitraum die allgemeinen Ziele, die prioritären Einsatzbereiche und die Aktionslinien festlegt, die mit den verfügbaren Ressourcen finanzierbar sind, während die Ämter des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik damit betraut werden, die Trägerorganisationen auf der Grundlage von Verfahren zu ermitteln, die nach den Grundsätzen des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, abgewickelt werden. In Artikel 73 Absätze 2 und 3 des genannten Dekrets ist hinsichtlich der darin vorgesehenen Ressourcen eine ähnliche Weisungsmaßnahme des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik vorgesehen, und zwar auch für die jährliche Festlegung der spezifischen Zweckbestimmung dieser Ressourcen; unbeschadet bleibt die Übertragung an die Ämter des Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik der Befugnisse zur Ermittlung der Ressourcenempfänger anhand von Verfahren nach den Grundsätzen des Gesetzes Nr. 241/1990.

Die Weisungsmaßnahme des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik wurde am 26. Oktober 2018 erlassen, nachdem in der Sitzung vom 18. Oktober 2018 der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen ein Einvernehmen erzielt wurde. Diese Weisungsmaßnahme mit den allgemeinen Zielen, den prioritären Einsatzbereichen und den Aktionslinien für die Finanzierungen sieht vor, dass ein Betrag in Höhe von 28.000.000,00 Euro für Initiativen und Projekte von lokaler Relevanz bestimmt ist, der von den Regionen und autonomen Provinzen

Gli articoli 72 e 73 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e successive modifiche, disciplinano l'utilizzo del fondo per il finanziamento di progetti e attività di interesse generale promossi da organizzazioni di volontariato, associazioni di promozione sociale e fondazioni del Terzo settore nonché le altre risorse finanziarie specificamente destinate agli enti del Terzo settore.

In particolare, i commi 3 e 4 dell'articolo 72 del decreto legislativo n. 117/2017 attribuiscono al Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali la determinazione annuale, per un triennio, con proprio atto di indirizzo, previa intesa in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, degli obiettivi generali, delle aree prioritarie di intervento e delle linee di attività finanziabili nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, e agli uffici del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali l'individuazione dei soggetti attuatori degli interventi finanziabili, mediante procedure poste in essere nel rispetto dei principi della legge 7 agosto 1990, n. 241. I commi 2 e 3 dell'articolo 73 del citato decreto legislativo prevedono, con riferimento alle risorse finanziarie ivi contemplate, l'adozione di analogo atto di indirizzo del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali, anche ai fini della determinazione annuale della specifica destinazione delle risorse stesse, ferma restando l'attribuzione agli uffici del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali delle funzioni riguardanti l'individuazione dei soggetti beneficiari delle risorse, mediante procedure poste in essere nel rispetto dei principi della legge n. 241/1990.

L'atto di indirizzo del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali è stato adottato in data 26 ottobre 2018, previa acquisizione dell'intesa in sede di Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano nella seduta del 18 ottobre 2018. Il citato atto di indirizzo, contenente gli obiettivi generali, le aree prioritarie di intervento e le linee di attività del finanziamento, prevede che alle iniziative e ai progetti di rilevanza locale sia destinato un importo pari a 28.000.000,00 euro, amministrato dalle regioni e dalle province autonome.

verwaltet wird.

Die von der Autonomen Provinz Bozen und dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik unterzeichnete Programmvereinbarung für die Unterstützung von Tätigkeiten im allgemeinen Interesse seitens ehrenamtlicher Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens, genehmigt mit Dekret des Generaldirektors des Dritten Sektors und der gesellschaftlichen Verantwortung der Unternehmen Nr. 7 vom 23. Jänner 2019, sieht vor, dass das Ministerium dem Land zur Umsetzung des Programms einen Gesamtbetrag in Höhe von 671.320,00 Euro zur Verfügung stellt, der auf der Grundlage eines operationellen Plans zu verwenden ist, den das Land dem Ministerium vorlegt.

Der operationelle Plan mit den allgemeinen Zielen, den prioritären Einsatzbereichen, den Verfahren zur Bestimmung der Trägerorganisationen und dem Zeitplan für die Umsetzung der Tätigkeiten wurde mit Schreiben vom 12. April 2019, Prot. Nr. 272053 dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik übermittelt.

Das Landesgesetz vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, enthält die Regelung der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Förderung des Gemeinwesens. Insbesondere regelt Artikel 5 das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen und der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, regelt das Verwaltungsverfahren.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Die Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse

L'accordo di programma, sottoscritto tra la Provincia autonoma di Bolzano e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, per il sostegno allo svolgimento di attività di interesse generale da parte di organizzazioni di volontariato e di associazioni di promozione sociale, approvato con decreto del Direttore generale del Terzo settore e della responsabilità sociale delle imprese n. 7 del 23 gennaio 2019, stabilisce che per l'attuazione del programma il Ministero mette a disposizione della Provincia un importo complessivo pari a 671.320,00 euro, da utilizzare sulla base di un piano operativo presentato al Ministero dalla Provincia stessa.

Il piano operativo recante l'indicazione degli obiettivi generali perseguiti, delle aree prioritarie prescelte, dei procedimenti da espletarsi ai fini dell'individuazione dei soggetti attuatori delle iniziative e dei progetti da finanziare nonché del cronoprogramma delle attività previste, è stato trasmesso al Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali con nota del 12 aprile 2019, prot. n. 272053.

La legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, contiene la disciplina del volontariato e della promozione sociale. In particolare, l'articolo 5 disciplina il registro provinciale delle organizzazioni di volontariato e delle organizzazioni di promozione sociale.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, reca la disciplina del procedimento amministrativo.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Il regolamento (UE) n. 360/2012 della Commissione, del 25 aprile 2012, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti di importanza minore («de minimis») concessi ad imprese che forniscono servizi di interesse economico generale.

erbringen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben vom 18.06.2019).

L'Avocatura della Provincia ha effettuato il controllo della proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota del 18.06.2019).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

den öffentlichen Aufruf laut der Anlage zu genehmigen, die Bestandteil dieses Beschlusses ist.

di approvare l'avviso pubblico di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

die Geldmittel auf dem Ausgabenkapitel U12081.0905 (Finanzposition U0004271) wie folgt vorzumerken:

di prenotare gli import sul capitolo di spesa U12081.0905 (posizione finanziaria U0004271) come segue:

Jahr 2019: 537.056,00 Euro

Anno 2019: Euro 537.056,00

Jahr 2020: 134.264,00 Euro

Anno 2020: Euro 134.264,00

Dieser Beschluss wird im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## **Anlage**

### **Öffentlicher Aufruf an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit**

#### **Art. 1**

##### **Anwendungsbereich**

1. Dieser Aufruf regelt die Gewährung von Finanzierungen für Initiativen und Projekte im allgemeinen Interesse von lokaler Relevanz im Sinne der Artikel 72 und 73 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, sowie der Weisungsmaßnahme des Ministers für Arbeit und Sozialpolitik, erlassen am 26. Oktober 2018, in Umsetzung der von der Autonomen Provinz Bozen und dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik unterzeichneten Programmvereinbarung, genehmigt mit Dekret des Generaldirektors des Dritten Sektors und der gesellschaftlichen Verantwortung der Unternehmen Nr. 7 vom 23. Jänner 2019.

2. Sind die Förderungen beihilferechtlich relevant, so werden sie im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

3. Beziehen sie sich auf Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, so werden die Förderungen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 360/2012 der Kommission vom 25. April 2012 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen an Unternehmen, die Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse erbringen, gewährt.

#### **Art. 2**

##### **Finanzielle Ausstattung**

1. Für die Finanzierung der Initiativen und Projekte laut diesem Aufruf steht ein Gesamtbetrag in Höhe von 671.320,00 Euro zur Verfügung.

#### **Art. 3**

## **Allegato**

### **Avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale**

#### **Art. 1**

##### **Ambito di applicazione**

1. Il presente avviso disciplina la concessione di agevolazioni per iniziative e progetti di interesse generale e di rilevanza locale ai sensi degli articoli 72 e 73 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, e dell'atto di indirizzo del Ministro del Lavoro e delle Politiche sociali, adottato in data 26 ottobre 2018, in attuazione dell'accordo di programma, sottoscritto tra la Provincia autonoma di Bolzano e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, approvato con decreto del Direttore generale del Terzo settore e della responsabilità sociale delle imprese n. 7 del 23 gennaio 2019.

2. Qualora siano rilevanti ai fini dell'applicazione della normativa sugli aiuti di Stato, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

3. Qualora si riferiscano a servizi di interesse economico generale, le agevolazioni sono concesse ai sensi del regolamento (UE) n. 360/2012 della Commissione, del 25 aprile 2012, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti di importanza minore («de minimis») concessi ad imprese che forniscono servizi di interesse economico generale.

#### **Art. 2**

##### **Dotazione finanziaria**

1. Per il finanziamento delle iniziative e dei progetti di cui al presente avviso è messo a disposizione un importo complessivo pari a 671.320,00 euro.

#### **Art. 3**

### **Anspruchsberechtigte**

1. Vorschläge für Initiativen und Projekte können, einzeln oder in Form von Partnerschaften, von ehrenamtlich tätigen Organisationen sowie Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens vorgelegt werden, die bei Antragsvorlage in die Landesverzeichnisse laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, in geltender Fassung, eingetragen sind.
2. Die Antragsteller müssen im Besitz der erforderlichen Fachkenntnisse sein und eine für die Durchführung der Initiativen und Projekte angemessene organisatorische und personelle Ausstattung besitzen.

#### **Art. 4**

##### ***Förderfähige Initiativen und Projekte***

1. Die allgemeinen Ziele, die prioritären Einsatzbereiche sowie die Aktionslinien der förderfähigen Initiativen und Projekte sind in der Anlage A angeführt.
2. Gefördert werden können Initiativen und Projekte, die im Landesgebiet durchgeführt werden.
3. Die Initiativen und Projekte müssen eine Mindestdauer von 8 Monaten haben und bis 10.09.2020 abgeschlossen sein.
4. Die Initiativen und Projekte sind subsidiär zu den Tätigkeiten der öffentlichen Verwaltung oder ergänzen weitere, mit öffentlichen Mitteln finanzierte Tätigkeiten.
5. Tätigkeiten mit religiöser oder kommerzieller Zielsetzung werden nicht gefördert.

#### **Art. 5**

##### ***Unvereinbarkeit der Förderungen***

1. Die Förderungen laut diesem Aufruf sind nicht mit anderen öffentlichen Förderungen für dieselben Tätigkeiten vereinbar.

#### **Art. 6**

##### ***Ausmaß der Förderung***

1. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.
2. Der öffentliche Beitrag für einzelne Initiativen oder Projekte darf einen Prozentsatz von 80% der zugelassenen Ausgaben nicht überschreiten.
3. Der übrige Anteil der zugelassenen

### **Beneficiari**

1. Le proposte di iniziative e progetti possono essere presentate dalle organizzazioni di volontariato nonché dalle associazioni di promozione sociale, singole o in partenariato tra loro che, al momento della presentazione della domanda, risultano iscritte nei registri provinciali di cui all'articolo 5 della Legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche.
2. I soggetti proponenti devono essere in possesso delle necessarie conoscenze tecniche e disporre di capacità organizzativa e risorse umane adeguate allo svolgimento delle iniziative e dei progetti.

#### **Art. 4**

##### ***Iniziativa e progetti agevolabili***

1. Gli obiettivi generali, le aree prioritarie e le linee di attività delle iniziative e dei progetti agevolabili sono indicati all'allegato A.
2. Possono essere agevolati iniziative e progetti che vengono svolti sul territorio provinciale.
3. Le iniziative e i progetti devono avere una durata minima di 8 mesi e concludersi entro il 10.09.2020.
4. Le iniziative e i progetti sono sussidiari alle attività della pubblica amministrazione o complementari ad ulteriori attività finanziate con risorse pubbliche.
5. Non vengono agevolate le attività che perseguono finalità religiose o commerciali.

#### **Art. 5**

##### ***Divieto di cumulo***

1. Le agevolazioni di cui al presente avviso non sono cumulabili con altre agevolazioni pubbliche previste per le stesse attività.

#### **Art. 6**

##### ***Misura dell'agevolazione***

1. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.
2. Il contributo pubblico per la singola iniziativa o il singolo progetto non può superare la percentuale dell'80% della spesa ammessa.
3. La restante quota della spesa ammessa

Ausgaben (Eigenleistung) geht zu Lasten der Trägerorganisation. Er kann in Form einer Co-Finanzierung aus eigenen Finanzmitteln erbracht werden oder durch Sachleistungen. Sachleistungen sind Güter oder Mittel im Besitz des Trägers sowie freiwillige Arbeitsleistungen, die in die Tätigkeiten einfließen. Werden eigene Güter und Mittel eingebracht, so muss ihr Wert nach Kriterien bemessen werden, die nachvollziehbar und transparent sind; in keinem Fall darf dabei der jeweilige Marktwert überschritten werden. Werden freiwillige Arbeitsleistungen eingebracht, so wird ein konventioneller Stundensatz von 20,00 Euro angewandt.

4. Wird eine geringere Beitragssumme als die beantragte gewährt, so wird die genannte Eigenleistung auf der Grundlage des gewährten Beitrags neu berechnet.

5. Der für die einzelne Initiative oder das einzelne Projekt gewährte Beitrag darf einen Betrag von 40.000,00 Euro nicht unterschreiten und einen Betrag von 120.000,00 Euro nicht überschreiten.

#### **Art. 7**

##### ***Bewertungskriterien***

1. Die Initiativen und Projekte werden auf der Grundlage folgender Kriterien bewertet:

a) Projektierung: Klarheit und Nachvollziehbarkeit des Projekts und des Finanzierungsplans, Höhe der Eigenleistung (max. 10 Punkte),

b) Relevanz: Nachvollziehbarkeit der Bedarfsanalyse, Relevanz der Tätigkeiten in Bezug auf den Bedarf (max. 20 Punkte),

c) Umsetzungsstrategie: Nachvollziehbarkeit der Interventionslogik (max. 10 Punkte),

d) Wirksamkeit: Angemessenheit der Tätigkeiten in Bezug auf Bedarf, Umfang und Relevanz der Zielgruppe (max. 20 Punkte),

e) Innovationsgrad des Ansatzes und der Tätigkeiten (max. 20 Punkte),

f) Komplementarität und Synergien mit anderen Strategien auf Landesebene (max. 10 Punkte),

g) Bekanntheit, Präsenz und Verankerung der Trägerorganisation im Landesgebiet, Kompetenz, Integrität und eventuelle Zusammenarbeit mit anderen Organisationen (max. 10 Punkte).

(contributo proprio) è a carico del soggetto attuatore. Il contributo proprio può essere apportato in forma di co-finanziamento con mezzi finanziari propri o in forma di contributo in natura. Come contributo in natura valgono beni o mezzi propri in possesso del soggetto attuatore nonché prestazioni lavorative volontarie, messe a disposizione delle attività. Nel caso venissero apportati beni o mezzi propri, il relativo valore dovrà essere quantificato secondo criteri giustificabili e trasparenti e non potrà in ogni caso eccedere il valore di mercato. Nel caso venissero apportate prestazioni lavorative volontarie, sarà applicata una tariffa oraria convenzionale pari a 20,00 euro.

4. Qualora il contributo concesso sia inferiore a quello richiesto nella domanda, il contributo proprio va ricalcolato nella misura sopra indicata in proporzione al contributo concesso.

5. Il contributo concesso per la singola iniziativa o il singolo progetto non può essere inferiore a 40.000,00 euro e non può essere superiore a 120.000,00 euro.

#### **Art. 7**

##### ***Criteri di valutazione***

1. Le iniziative e i progetti sono valutati sulla base dei seguenti criteri:

a) progettazione: chiarezza e coerenza del progetto e del piano di finanziamento, ammontare del contributo proprio (massimo 10 punti);

b) rilevanza: coerenza dell'analisi del fabbisogno, rilevanza delle attività in relazione al fabbisogno (massimo 20 punti);

c) strategia di attuazione: coerenza della logica di intervento (massimo 10 punti);

d) impatto: adeguatezza delle attività in relazione al fabbisogno, dimensioni e rilevanza del gruppo di destinatari (massimo 20 punti);

e) grado di innovatività dell'approccio e delle attività (massimo 20 punti);

f) complementarità e sinergie con altre strategie a livello provinciale (massimo 10 punti);

g) riconoscibilità, presenza e radicamento del soggetto attuatore sul territorio provinciale, competenza, integrità ed eventuale collaborazione con altre organizzazioni (massimo 10 punti).

## Art. 8

### **Zulässige Ausgaben**

1. Zulässig sind die vom Träger bestrittenen Ausgaben, die direkt mit der Umsetzung der vorgesehenen Tätigkeiten zusammenhängen.
2. Ebenfalls als indirekte Ausgaben zulässig sind die allgemeinen Verwaltungskosten der Trägerorganisation in einem Höchstmaß von 15% der direkten Kosten.
3. Zulässig sind ausschließlich laufende Ausgaben.
4. Nicht zulässig sind folgende Ausgaben:
  - a) Kosten für Vergütungen jeglicher Art bzw. Kostenrückerstattungen an Mitglieder der Trägerorganisation,
  - b) Telefonkosten,
  - c) Ausgaben für den Bau, den Ankauf, die Renovierung, die Erweiterung oder die Erhaltung von Gebäuden und Infrastrukturen,
  - d) Passivzinsen,
  - e) Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten,
  - f) absetzbare Steuern und Gebühren,
  - g) Kosten, die nicht klar beschrieben oder begründet sind oder angesichts der Ziele als nicht erforderlich oder angemessen erachtet werden.
5. Die nicht unter Absatz 4 angeführten Ausgaben sind nicht automatisch zulässig.
6. Stehen nur begrenzte Mittel zur Verfügung, so können im Zuge der Bewertung von Amts wegen einzelne Kostenpunkte gekürzt werden.

## Art. 9

### **Antragstellung**

1. Der Antrag muss vor Durchführung der Initiativen oder der Projekte bis zum 02.09.2019 um 12:00 Uhr beim Landesamt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen, in der Folge als Amt bezeichnet, eingereicht werden. Anträge, die nach diesem Termin eingehen, werden nicht berücksichtigt.
2. Der Antrag wird auf dem vom Amt bereitgestellten Formular (abrufbar unter <http://ehrenamt.provinz.bz.it/>) oder nach dem entsprechenden Muster verfasst, und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet sein.
3. Der Antrag kann folgendermaßen vorgelegt

## Art. 8

### **Spese ammissibili**

1. Sono ammissibili le spese sostenute dal soggetto attuatore direttamente connesse all'implementazione delle attività previste.
2. Sono altresì ammissibili, in qualità di spese indirette, i costi amministrativi generali del soggetto attuatore, nella misura massima del 15% dei costi diretti.
3. Sono ammissibili esclusivamente spese di natura corrente.
4. Non sono ammissibili le seguenti spese:
  - a) costi per compensi di qualsiasi tipo o rimborsi a membri del soggetto attuatore;
  - b) spese telefoniche;
  - c) spese per la costruzione, l'acquisto, la ristrutturazione, l'ampliamento o la manutenzione di edifici e infrastrutture;
  - d) interessi passivi;
  - e) spese per contenziosi legali,
  - f) imposte e tasse detraibili;
  - g) costi non chiaramente descritti o giustificati oppure che non sono ritenuti necessari o adeguati in riferimento agli obiettivi.
5. Le spese non elencate al comma 4 non sono automaticamente ammissibili.
6. In caso di limitatezza delle risorse a disposizione, nel corso della valutazione possono essere apportati d'ufficio eventuali tagli alle singole voci di spesa.

## Art. 9

### **Presentazione delle domande**

1. Le domande devono essere presentate, prima della realizzazione delle iniziative o dei progetti, entro le ore 02.09.2019 del 12:00, all'Ufficio provinciale Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano, di seguito denominato Ufficio. Le domande presentate dopo tale termine non possono essere prese in considerazione.
2. Le domande devono essere compilate sul modulo predisposto dall'Ufficio (reperibile sul sito: <http://volontariato.provincia.bz.it/it/>) o secondo il relativo modello ed essere sottoscritte dal/dalla legale rappresentante del richiedente.
3. Le domande vanno presentate con le



werden:

- a) direkt beim Amt,
- b) per Post mit Einschreiben; in diesem Fall ist der Poststempel maßgeblich,
- c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse:  
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

4. Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beiliegen:

a) eine detaillierte und vollständige Beschreibung der Initiative oder des Projekts, ausgearbeitet auf der Grundlage des vom Amt bereitgestellten Musters und unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers. Die Beschreibung muss Folgendes enthalten:

- 1) einen detaillierten Kostenvoranschlag,
- 2) einen Finanzierungsplan,
- 3) den Zeitplan für die Umsetzung der Tätigkeiten,

b) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers, in der bestätigt wird, dass die vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt werden und dass sich der bzw. die Unterfertigte der Folgen einer Falschaussage oder der Unterlassung von Informationen bewusst ist,

c) eine De-Minimis-Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers in den Fällen laut Artikel 1 Absätze 2 und 3.

#### **Art. 10**

##### ***Bearbeitung der Anträge***

1. Zur Bewertung gemäß den Kriterien laut Artikel 7 zugelassen werden die Initiativen und Projekte, welche die Voraussetzungen laut diesem Ausruf erfüllen.

2. Das Amt kann die antragstellenden Organisationen auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu berichtigen oder zu vervollständigen sowie zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält. Innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.

3. Für die Bewertung der Initiativen und Projekte wird eine eigene, aus Vertreterinnen und Vertretern der zuständigen Fachabteilungen zusammengesetzte

seguinti modalità:

- a) consegnate direttamente all'Ufficio;
- b) spedite per posta con lettera raccomandata; in tal caso fa fede la data del timbro postale;
- c) inviate tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC  
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

4. Le domande devono essere corredate dei seguenti allegati:

a) descrizione dettagliata e completa dell'iniziativa o del progetto, redatta sulla base del modello predisposto dall'Ufficio e firmata dal/dalla legale rappresentante del richiedente. La descrizione deve includere:

- 1) il preventivo dettagliato di spesa;
- 2) il piano di finanziamento;
- 3) il cronoprogramma delle attività;

b) dichiarazione del/della legale rappresentante del richiedente attestante la sussistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

c) dichiarazione "de minimis" del/della legale rappresentante del richiedente, nei casi di cui all'articolo 1, commi 2 e 3.

#### **Art. 10**

##### ***Istruttoria delle domande***

1. Vengono ammessi alla valutazione secondo i criteri di cui all'articolo 7 le iniziative e i progetti che soddisfano i requisiti di cui al presente avviso.

2. L'Ufficio può richiedere la rettifica o l'integrazione o della domanda o della documentazione allegata nonché qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria. Entro 10 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la domanda di contributo è archiviata.

3. La valutazione delle iniziative e dei progetti è effettuata da una commissione composta da rappresentanti delle ripartizioni interessate. La commissione, attraverso il rappresentante del

Kommission eingerichtet. Die Kommission kann über den Vertreter oder die Vertreterin des betroffenen Bereichs oder Amtes weitere Unterlagen oder Klärungen anfordern, die sie für die Bewertung für notwendig hält.

4. Die Organisationen und Vereine dürfen den gewährten Beitrag ausschließlich zur Umsetzung der Initiative oder des Projekts verwenden, wofür die Förderung gewährt wurde. Auf begründeten Antrag hin kann die Amtsdirektorin/der Amtsdirektor bei positiver Bewertung der Kommission eine Änderung der Zweckbestimmung des gewährten Beitrags genehmigen, sofern dieser Antrag vor Durchführung der Änderung vorgelegt wurde.

5. Das Amt kann die betroffenen Abteilungen um Zusammenarbeit bitten, um die genehmigten Initiativen und Projekte zu verwalten und zu kontrollieren.

#### **Art. 11**

##### **Vorschuss**

1. Auf Antrag kann ein Vorschuss von 80 Prozent der Beitragssumme gewährt werden, nachdem die Organisation oder der Verein schriftlich den Beginn der Initiative oder des Projekts mitgeteilt hat.

#### **Art. 12**

##### **Abrechnung und Auszahlung**

1. Innerhalb von 20 Tagen ab Abschluss der Initiative oder des Projekts müssen die Endabrechnung und der Abschlussbericht vorgelegt werden.

2. Die Abrechnung ist auf der Grundlage einer vom Amt bereitgestellten Gesamtübersicht zu erstellen und mit folgenden Unterlagen zu versehen:

a) eine Liste der Ausgabenbelege bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben; die Liste kann auf dem vom Amt bereitgestellten Formular abgefasst werden,

b) die einzelnen Ausgabenbelege (wie Rechnungen, Kassenbelege, Honorarnoten, Erklärungen über die Eigenleistung usw.) bis zur Höhe der zugelassenen Ausgaben, wobei jeder ordnungsgemäß quitierte Beleg mit der Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten zu versehen ist.

3. Dem Abschlussbericht, verfasst nach den Vorgaben des Amtes, ist Folgendes beizulegen:

sette interessato o l'Ufficio, può chiedere ulteriori documenti o chiarimenti ritenuti necessari per la valutazione.

4. Le organizzazioni e associazioni possono utilizzare il contributo esclusivamente per la realizzazione dell'iniziativa o del progetto per cui lo stesso è stato concesso. Su richiesta motivata, la Direttrice/il Direttore d'Ufficio, previa valutazione positiva della commissione, può autorizzare una variazione della destinazione del contributo, a condizione che la relativa richiesta sia stata presentata prima dell'effettuazione della variazione.

5. L'Ufficio può chiedere la collaborazione delle ripartizioni interessate nella gestione e nel controllo delle iniziative e dei progetti approvati.

#### **Art. 11**

##### **Anticipo**

1. Su richiesta, può essere concesso un anticipo dell'80 per cento del contributo, dopo che l'organizzazione o l'associazione ha comunicato per iscritto l'avvio dell'iniziativa o del progetto.

#### **Art. 12**

##### **Rendicontazione e liquidazione**

1. Entro 20 giorni dalla conclusione dell'iniziativa o del progetto devono essere presentati il rendiconto e la relazione finali.

2. Il rendiconto è da elaborare sulla base di una tabella riassuntiva messa a disposizione dall'Ufficio e da corredare con la seguente documentazione:

a) un elenco dei documenti di spesa per un importo complessivo pari a quello della spesa ammessa; l'elenco può essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'Ufficio;

b) i singoli documenti di spesa (come fatture, scontrini, note onorarie, idonee dichiarazioni sul contributo proprio ecc.), per un importo complessivo pari a quello della spesa ammessa, debitamente quietanzati e controfirmati dal/dalla legale rappresentante del beneficiario.

3. Alla relazione finale, elaborata secondo le indicazioni dell'Ufficio, è da allegare la seguente documentazione:

a) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten darüber, dass

1) nach wie vor die vorgeschriebenen Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt werden und dass sich der bzw. die Unterfertigte der Folgen einer Falschaussage oder der Unterlassung von Informationen bewusst ist,

2) die geförderte Initiative oder das geförderte Projekt ganz oder teilweise umgesetzt wurde,

3) für dieselben Tätigkeiten keine weiteren öffentlichen Förderungen verwendet oder beantragt wurden,

b) allfällige Fotodokumentation bzw. sonstige Dokumentation der durchgeführten Tätigkeiten sowie das im Rahmen der Initiative oder des Projekts erstellte Material.

4. Die Beiträge werden auf entsprechenden Antrag ausgezahlt, wenn alle für die Abrechnung erforderlichen Buchhaltungs- und Verwaltungsunterlagen eingereicht und kontrolliert wurden.

#### **Art. 13**

##### ***Rückzahlung von Vorschüssen***

1. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und die Tätigkeit nicht beendet bzw. nicht vollständig durchgeführt oder der Beitrag nicht wie vorgesehen verwendet, so muss dieser zuzüglich der ab seiner Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

#### **Art. 14**

##### ***Kürzung der Förderung***

1. Wurden die geförderten Tätigkeiten nur teilweise durchgeführt oder sind die Ausgaben geringer als die zugelassenen Ausgaben, wird die Förderung proportional gekürzt.

#### **Art. 15**

##### ***Pflichten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit***

1. Die Begünstigten weisen im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit in angemessener Form darauf hin, dass die Initiative oder das Projekt finanziell von der Autonomen Provinz Bozen sowie vom Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik unterstützt wurde; dies gilt

a) una dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del beneficiario, attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

2) l'intera o parziale realizzazione dell'iniziativa agevolata o del progetto agevolato;

3) che per le stesse attività non sono state utilizzate o richieste ulteriori agevolazioni pubbliche;

b) eventuali documenti fotografici o altra documentazione sulle attività svolte nonché il materiale prodotto nell'ambito dell'iniziativa o del progetto.

4. La liquidazione del contributo avviene su apposita domanda, dopo la presentazione e il controllo di tutta la documentazione contabile e amministrativa necessaria alla rendicontazione.

#### **Art. 13**

##### ***Restituzione dell'anticipo***

1. Se è stato erogato un anticipo e l'attività non viene portata a termine o non viene realizzata integralmente oppure il contributo non è stato utilizzato come previsto, l'anticipo deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione dell'anticipo stesso.

#### **Art. 14**

##### ***Riduzione dell'agevolazione***

1. Nel caso in cui le attività ammesse a contributo siano state eseguite solo in parte o qualora sia stata sostenuta una spesa inferiore a quella ammessa, l'importo dell'agevolazione viene ridotto in proporzione.

#### **Art. 15**

##### ***Obblighi nell'attività di comunicazione***

1. I beneficiari, nell'ambito della propria attività di comunicazione, devono segnalare adeguatamente che le iniziative o i progetti sono stati realizzati con il sostegno della Provincia autonoma di Bolzano e del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali; ciò vale in

insbesondere für Drucksachen, Werbematerial, Veröffentlichungen, Medienprodukte und Ähnliches. Sie verwenden dabei die von den Verwaltungen bereitgestellten Logos.

#### **Art. 16**

##### **Kontrollen**

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das Amt Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der genehmigten Anträge durch.

2. Einmal im Jahr wird durch Stichproben festgelegt, welche der bereits abgeschlossenen Initiativen und Projekte einer Kontrolle unterzogen werden. Über diese Tätigkeiten und das Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst. Darüber hinaus können auch Zweifelsfälle überprüft werden.

3. Bei den Kontrollen wird Folgendes überprüft:

a) die Übereinstimmung zwischen der vorgelegten Abrechnung, der Durchführung der Initiative oder des Projekts und den entsprechenden Angaben in der Abschlussrechnung der Organisation oder des Vereins,

b) ob die Initiative bzw. das Projekt widmungsgemäß durchgeführt worden ist,

c) die Wahrhaftigkeit der Erklärungen des Begünstigten.

#### **Art. 17**

##### **Verweis**

1. Für alles, was in diesem Aufruf nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die Bestimmungen, Akte und Dokumente laut Artikel 1 verwiesen sowie auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, und des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in jeweils geltender Fassung.

#### **Anlage A**

##### **(Artikel 4 Absatz 1)**

**Zur Finanzierung zugelassene allgemeine Ziele, prioritäre Einsatzbereiche und Aktionslinien**

particolare per il materiale stampato e pubblicitario, le pubblicazioni, le produzioni mediatiche e simili. Essi devono utilizzare i loghi messi a disposizione dalle due amministrazioni.

#### **Art. 16**

##### **Controlli**

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Ufficio effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande ammesse.

2. Una volta all'anno tra le iniziative e i progetti conclusi vengono individuati, mediante tecniche di campionamento casuale, quelli da sottoporre a controllo. Di tali operazioni e del relativo esito è redatto apposito verbale. Inoltre possono essere sottoposti al controllo anche casi dubbi.

3. Il controllo verte su:

a) la concordanza tra la rendicontazione presentata, la realizzazione dell'iniziativa o del progetto e le rispettive indicazioni nel bilancio dell'organizzazione o dell'associazione;

b) la conformità dell'attività svolta alle finalità previste dall'iniziativa o dal progetto;

c) la veridicità delle dichiarazioni rese dal beneficiario.

#### **Art. 17**

##### **Rinvio**

1. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente avviso si rimanda alle disposizioni, agli atti e ai documenti di cui all'articolo 1 nonché alle disposizioni della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, e successive modifiche, e della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

#### **Allegato A**

##### **(articolo 4, comma 1)**

**Obiettivi generali, aree prioritarie e linee di attività ammessi al finanziamento**

Alle eingereichten Initiativen und Projekte müssen unter eine der Tätigkeitsarten laut folgenden Punkten 1 und 2 fallen und ein oder mehrere der unter der betreffenden Tätigkeitsart angeführten allgemeinen Ziele, prioritären Einsatzbereiche und Aktionslinien betreffen.

**1. Unterstützungs- und Vernetzungstätigkeiten für die Körperschaften des Dritten Sektors**

Allgemeine Ziele:

- a) Armut in allen ihren Formen beenden,
- b) eine nachhaltige Landwirtschaft fördern,
- c) ein gesundes Leben für alle Menschen jeden Alters gewährleisten und ihr Wohlergehen fördern,
- d) inklusive, gleichberechtigte und hochwertige Bildung gewährleisten und Möglichkeiten lebenslangen Lernens für alle fördern,
- e) Geschlechtergleichstellung erreichen und alle Frauen und Mädchen zur Selbstbestimmung befähigen,
- f) Verfügbarkeit und nachhaltige Bewirtschaftung von Wasser und Sanitärversorgung für alle gewährleisten,
- g) dauerhaftes, breitenwirksames und nachhaltiges Wirtschaftswachstum, produktive Vollbeschäftigung und menschenwürdige Arbeit für alle fördern,
- h) Ungleichheiten verringern,
- i) Städte und Siedlungen inklusiv, sicher, widerstandsfähig und nachhaltig gestalten,
- j) nachhaltige Konsum- und Produktionsmuster sicherstellen,
- k) auf allen Ebenen Maßnahmen zur Bekämpfung des Klimawandels und seiner Auswirkungen ergreifen.

Prioritärer Einsatzbereich:

- a) Entwicklung der Vereinsnetzwerke, der Vereinigungen zweiten Grades und der Dachverbände der Körperschaften des Dritten Sektors und Stärkung ihrer Fähigkeiten im Hinblick auf das Angebot von Unterstützungsdienstleistungen für die Körperschaften des Dritten Sektors.

Aktionslinie laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe m) des KDS\*

Tutte le iniziative e i progetti presentati devono ricadere in una delle tipologie di azioni di cui ai seguenti punti 1 e 2 e riguardare uno o più degli obiettivi generali, una o più delle aree prioritarie di intervento e una o più delle linee di attività elencati sotto la relativa tipologia.

**1. Azioni di supporto e messa in rete rivolte agli enti del Terzo settore**

Obiettivi generali:

- a) porre fine ad ogni forma di povertà;
- b) promuovere un'agricoltura sostenibile;
- c) assicurare la salute e il benessere per tutti e per tutte le età;
- d) fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva e opportunità di apprendimento permanente per tutti;
- e) raggiungere l'uguaglianza di genere e l'*empowerment* di tutte le donne e le ragazze;
- f) garantire a tutti la disponibilità e la gestione sostenibile dell'acqua e delle strutture igienico-sanitarie;
- g) incentivare una crescita economica duratura, inclusiva e sostenibile, un'occupazione piena e produttiva e un lavoro dignitoso per tutti;
- h) ridurre le ineguaglianze;
- i) rendere le città e gli insediamenti umani inclusivi, sicuri, duraturi e sostenibili;
- j) garantire modelli sostenibili di produzione e di consumo;
- k) promuovere azioni, a tutti i livelli, per combattere gli effetti del cambiamento climatico.

Area prioritaria di intervento:

- a) sviluppo delle reti associative, delle associazioni di secondo livello e delle federazioni di enti del Terzo settore e rafforzamento della loro *capacity building* funzionale all'implementazione dell'offerta di servizi di supporto agli enti del Terzo settore.

Linea di attività di cui alla lettera m) del comma 1 dell'articolo 5 del CTS\*

## **2. Aus- und Weiterbildung, Coaching und Orientierung, auch individueller Art, zur nachhaltigen Entwicklung auf individueller und gesellschaftlicher Ebene für Jugendliche und Erwachsene**

### Allgemeines Ziel:

a) inklusive, gleichberechtigte und hochwertige Bildung gewährleisten und Möglichkeiten lebenslangen Lernens für alle fördern.

### Prioritäre Einsatzbereiche:

a) Entwicklung der Kultur des Volontariats, insbesondere unter den Jugendlichen,

b) Förderung der Teilnahme und der aktiven Teilhabe der Minderjährigen und Jugendlichen, sodass sie die Veränderung gestalten können,

c) Förderung und Entwicklung der gesellschaftlichen Integration und der inklusiven Bildung,

d) Förderung der Bildung zur nachhaltigen Entwicklung, auch durch auf die Entwicklung eines nachhaltigen Lebensstils ausgerichtete Bildungsmaßnahmen, zu den Menschenrechten, zur Chancengleichheit, zu einer Kultur des Friedens und der Gewaltfreiheit, zum Global Citizenship und zur Aufwertung der kulturellen Vielfalt.

Aktionslinien laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a), d) und v) des KDS\*

\* gesetzesvertretendes Dekret vom 3. Juli 2017, Nr. 117, „Kodex des Dritten Sektors gemäß Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 6. Juni 2016, Nr. 106“, in geltender Fassung

## **2. Azioni di educazione, formazione, coaching ed orientamento, anche individualizzato, sullo sviluppo sostenibile a livello individuale e collettivo, rivolte alla popolazione giovane ed adulta**

### Obiettivo generale:

a) fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva, e opportunità di apprendimento permanente per tutti.

### Aree prioritarie di intervento:

a) sviluppo della cultura del volontariato, in particolare tra i giovani;

b) promozione della partecipazione e del protagonismo dei minori e dei giovani, perché diventino agenti del cambiamento;

c) promozione e sviluppo dell'integrazione sociale e dell'educazione inclusiva;

d) promozione dell'educazione allo sviluppo sostenibile, anche tramite attività di educazione volte allo sviluppo di uno stile di vita sostenibile, ai diritti umani, alla parità di genere, a una cultura della pace e della non violenza, alla cittadinanza globale e alla valorizzazione delle diversità culturali.

Linee di attività di cui alle lettere a), d) e v) del comma 1 dell'articolo 5 del CTS\*

\* decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, recante "Codice del Terzo settore, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera b), della legge 6 giugno 2016, n. 106", e successive modifiche



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/07/2019 11:32:39 Il Direttore d'ufficio  
NOTDURFTER JUDITH

Der Abteilungsdirektor 03/07/2019 11:53:39 Il Direttore di ripartizione  
LUTHER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrata.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/07/2019 09:29:08 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 03/07/2019 17:47:54 Il direttore dell'Ufficio entrate  
Felline Moreno

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

09/07/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

09/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma